

# Mat

## Chapter 11

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσων τοῖς δώδεκα  
 -နှင့် ဖြစ်ပျက်-လေ၏ အချိန်-၌ ပြီးစီး-တော်မူ၏ -ထို ယရှေ့ ပညတ်-နေ-သော -ကို ဆယ်နှစ်ဦး  
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1299](#) [G3588](#) [G1427](#)

μαθηταῖς αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ δειδάσκειν καὶ κηρῶσσειν  
 တပည့်တော်များ ကိုယ်တော်-၏ ကူး-တော်မူ-၏ ထိုအရပ်-မှ -ရန် ဆုံးမ-သွန်သင်-ရန် -နှင့် ဟောပြော-ရန်  
[G3101](#) [G0846](#) [G3327](#) [G1564](#) [G3588](#) [G1321](#) [G2532](#) [G2784](#)

ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.  
 -၌ -ထို မြို့များ သူတို့-၏  
[G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0846](#)

ထိုသို့ တကျိပ်နှစ်ပါးသောတပည့်တော်တို့ကို အကုန်အစင်မှာထားတော်မူပြီးလျှင်၊ မြို့ရွာများတို့၌ ဆုံးမ ဩဝါဒပေးခြင်းငှါ၊ သိတင်းကပြီးခြားခြင်းငှါ၊ ထိုအရပ်မှ ကြွတ်မူ၏။

2 Ὁ δὲ Ἰωάννης, ἀκούσας ἐν τῷ δεσμητηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ  
 -ထို -သော်လည်း ယောဟန် ကပြီး-၍ -၌ -ထို အကျဉ်းထောင် -ထို အမှုများ -၏  
[G3588](#) [G1161](#) [G2491](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1201](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#)

Χριστοῦ, πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,  
 ခရစ်တော် စလွတ်-၍ -အားဖြင့် -၏ တပည့်တော်များ ကိုယ်တော်-၏  
[G5547](#) [G3992](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

ခရစ်တော်ပြုတ်မူသောအမှုတို့ကို ယောဟန်သည်ထောင်ထဲမှာကပြီးသောအခါ၊ မိမိတပည့်နှစ် ယောက်ကို စလွတ်၍၊ ကိုယ်တော်သည် ကြွလာသောသူမှန်သလော။

3 εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ  
 လျှောက်-၏ ကိုယ်တော်-ကို ကိုယ်တော်သည် ဖြစ်-ပါ-ပါသလော -ထို ကြွလာ-မည့်-သူ သို့မဟုတ်  
[G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2228](#)

ἔτερον προσδοκῶμεν?  
 အခြားတစ်ဦး-ကို မျှော်လင့်-ရမည်လော  
[G2087](#) [G4328](#)

သို့မဟုတ် အခြားသောသူကို မကြိုလင့်ရပါမည်လောဟု မေးလျှောက်စေ၏။

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγεῖλατε  
 -နှင့် ပြန်လျှောက်-၍ -ထို ယရှေ့ မိန့်တော်မူ-၏ သူတို့-ကို သွား-၍ ပြော-ကပြပါ  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G0518](#)

Ἰωάννη ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε:  
 ယောဟန်-ကို သည်း-ကို ကပြီး-၏ -နှင့် မပြီး-၏  
[G2491](#) [G3739](#) [G0191](#) [G2532](#) [G0991](#)

ယရှေ့ကလည်း၊ သင်တို့သည် ကပြီးရသမျှ မပြီးရသမျှတို့ကိုသွား၍ ယောဟန်အား ကပြီးလျှောက်ကပြောစေ။

5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, καὶ χυλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ  
 မျက်စိကန်းသူများ မမြင်-ကပြီ၏ -နှင့် ခြေဆွဲသူများ လျှောက်-ကပြီ၏ နှုတ်-သူများ  
[G5185](#) [G0308](#) [G2532](#) [G5560](#) [G4043](#) [G3015](#)  
 καθαρίζονται, καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται, καὶ  
 သန့်ရှင်း-ခင်းခံ-ရ-၏ -နှင့် အ-သူများ ကပြီး-ကပြီ၏ -နှင့် သေ-သူများ ရှင်-ခင်းခံ-ရ-၏ -နှင့်  
[G2511](#) [G2532](#) [G2974](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3498](#) [G1453](#) [G2532](#)  
 πτωχοὶ ἐβλῆθησαν.  
 ဆင်းရဲသူများ ဧဝံဂေလိတရား-ကို-ကပြီး-ခင်းခံ-ရ-၏  
[G4434](#) [G2097](#)

မျက်စိကန်းသောသူတို့သည် မျက်စိမမြင်ရကုန်။ ခြေမစွမ်းသောသူတို့သည် လှမ်းသွားရကုန်။ နှုတ် စွဲသော သူတို့သည် သန့်ရှင်းခင်းသို့ ရောက်ရကုန်။ နားပင်းသောသူတို့သည် နားကပြီးရကုန်။ သေသောသူ တို့သည် ထမမြောက်ခင်းသို့ရောက်ရကုန်။ ဆင်းရဲသားတို့သည်လည်း ဝမ်းမမြောက်စရာသိတင်းကို ကပြီးရ ကုန်။

6 καὶ μακάριός ἐστιν ὁς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῆ ἔν ἐμοί.  
 -နှင့် မှုဂလာရှိသော ဖြစ်-၏ သူသည် အကယ်၍ မ- ထိမိ-ခင်းခံ-ရ -၌ ငါ-၌  
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)

ငါ့ကပြောစိတ်မပျက်သောသူသည် မှုဂလာရှိ၏ဟု ပြောပြတတ်မူ၏။

7 Τούτων δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς  
 ဤသူတို့ -သော်လည်း သွား-နေ-စဉ် စ-တော်မူ-၏ -ထို့ ယရှေ့ ပြော-ရန် -ကို  
[G3778](#) [G1161](#) [G4198](#) [G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#)  
 ὄχλοις περὶ Ἰωάννου, τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον  
 လူအစုအဝေးများ -ပတ်ဝန်းကျင်-၌ ယဓာန် အဘယ် ထွက်-သွား-ခဲ့ -သို့ -ထို့ တစ်  
[G3793](#) [G4012](#) [G2491](#) [G5101](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)  
 θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον?  
 ကြည့်-ရန် ကျွဲပင် -အားဖဋ္ဌိ လေ လှုပ်ခတ်သော-နေ-သော  
[G2300](#) [G2563](#) [G5259](#) [G0417](#) [G4531](#)

ထိုသူတို့သည် သွားကပြည်နောက် ယရှေ့သည် ယဓာန်ကိုအကပြောင်းပူ၍ ပရိသတ်တို့အား၊ သင်တို့သည် အဘယ်မည်သောအရာကို ကြည့်ရှုခင်းငှါ တစ်သို့ထွက်သွားကပြည်နည်း။ လလှုပ်သော ကျွဲပင်ကို ကြည့်ရှုခင်းငှါ သွားသလော။

8 ἄλλα τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἡμφεσμένον?  
 သို့သော် အဘယ် ထွက်-သွား-ခဲ့ မမြင်-ရန် လူ -၌ နူးညှင်းသော ဝတ်ဆင်-ထား-သော  
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3120](#) [G0294](#)  
 ἰδού, οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων «εἰσίν».  
 ကြည့်ပါ -ထို့ -ထို့ နူးညှင်း ဝတ်သူများ -၌ -ထို့ အိမ်များ -၏ ဘုရင်များ «ရှိ-ကပြီ၏»  
[G3708](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3120](#) [G5409](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1510](#)

သို့မဟုတ် နူးညှင်းသောအဝတ်ကို ဝတ်ဆင်သောသူကို ကြည့်ရှုခင်းငှါသွားသလော။ နူးညှင်းသော အဝတ်ကို ဝတ်ဆင်သောသူတို့သည် မင်းအိမ်၌ နေတတ်ကုန်။

9 ἄλλα τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ  
 သို့သော် အဘယ် ထွက်-သွား-ခဲ့ ပရောဖက်-ကို မမြင်-ရန် ဟုတ်ကဲ့ ဆို-၏ သင်တို့-ကို -နှင့်  
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G4396](#) [G3708](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#)  
 περισσότερο προφήτου.  
 ပို-သာလျှင်-သော ပရောဖက်-ထက်  
[G4053](#) [G4396](#)

ပရောဖက်ကို ကြံ့ရှုခင်းငှါသွားသလော။ မှန်ပ၏။ ပရောဖက်ထက် ကြီးမြတ်သောသူလည်း ဖြစ်သည်ဟု ငါဆို၏။

10 οὐτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω  
 ကြံ့သူသည် ဖြစ်-၏ -ပတ်ဝန်းကျင်-၌ သူ-ပတ်ဝန်းကျင် ရေး-သား-ထား-ပီြ ကြံ့ပါ ငါ စလွတ်-၏  
[G3778](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1125](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0649](#)

τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὅς κατασκευάσει τὴν  
 -ထို တမန် ငါ-၏ -မတိုင်မီ မျက်နှာ ကိုယ်တော်-၏ သူသည် ပြင်ဆင်-လိမ့်မည် -ထို  
[G3588](#) [G0032](#) [G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#)

ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.  
 လမ်း ကိုယ်တော်-၏ -ရေ၌ ကိုယ်တော်  
[G3598](#) [G4771](#) [G1715](#) [G4771](#)

ကျမ်းစာ၌လာသည်ကား၊ ကြံ့ရှုလော့။ သင်သွားရာလမ်းကို ပြင်ရသော ငါ၏တမန်ကို သင့်ရှေ့၌ ငါ စလွတ်၏ဟု ဆိုရာ၌ ထိုသူကိုဆိုလိုသည်။

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγὴ γερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων  
 အမှန် ဆို-၏ သင်တို့-ကို မ- ထ-ခဲ့ -၌ မိန်းမမှ-ဖွား-သော မိန်းမများ-၏ ပို-ကြီး-သော  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1453](#) [G1722](#) [G1084](#) [G1135](#) [G3173](#)

Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ. ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν  
 ယောဟန် -ထို ဗာပတိဇ် -ထို -သော်လည်း ပို-ငယ်-သော -၌ -ထို နိုင်ငံတော် -၏  
[G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

ὀυρανῶν, μείζων αὐτοῦ ἐστιν.  
 ကောင်းကင်များ ပို-ကြီး-၏ သူ-ထက် ဖြစ်-၏  
[G3772](#) [G3173](#) [G0846](#) [G1510](#)

ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ မိန်းမမှဖွားသောသူတို့တွင် ဗတုတိဇ်ဆရာယောဟန်ထက် ကြီးမြတ်သောသူ တယောက်မျှ မပေါ်ထွန်းသေး။ သို့သော်လည်း ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်တွင် အငယ်ဆုံးသောသူသည် ထိုသူထက် သာ၍ ကြီးမြတ်၏။

12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι, ἡ  
 -မှ -သော်လည်း -၏ နှစ်များ ယောဟန် -ထို ဗာပတိဇ် -တိုင်အောင် ယခု -ထို  
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G2193](#) [G0737](#) [G3588](#)

βασιλείᾳ τῶν ὀυρανῶν βιάζεται, καὶ βιάσται  
 နိုင်ငံတော် -၏ ကောင်းကင်များ အတင်းအားဖြင့်-ရယူ-ခင်းခံ-ရ-၏ -နှင့် အတင်းအားသူများ  
[G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0971](#) [G2532](#) [G0973](#)

ἀπαράζουσιν αὐτήν.  
 လုယက်ယူ-ကြ၏ ယင်း-ကို  
[G0726](#) [G0846](#)

ဗတုတိဇ်၊ ဆရာယောဟန်လက်ထက်မှစ၍ ယခုတိုင်အောင် ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်ကို အနိုင်အထက် ပြုခြင်း သူတို့သည်လည်း လုယူဝင်စားရကြ၏။

13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως  
 အလုံးစုံ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -ထို ပရောဖက်များ -နှင့် -ထို ပညတ်တရား -တိုင်အောင်  
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2193](#)

Ἰωάννου ἐπροφήτευσαν.  
 ယောဟန် ပရောဖက်ပြုခဲ့-ကြ၏  
[G2491](#) [G4395](#)

ယောဟန်မရောက်မှီတိုင်အောင် ပညတ်တရားကျမ်း၊ အနာဂတ်ကျမ်းရှိသမျှတို့သည် ဆုံးမဩဝါဒပေးကြ၏။

14 καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι, αὐτόρ ἐστιν Ἡλίας ὁ  
 -နှင့် အကယ်၍ အလိုရှိ-ကပြလျှင် လက်ခံ-ရန် ကိုယ်တော်သည် ဖြစ်-၏ ဇလိယ -ထို  
[G2532](#) [G1487](#) [G2309](#) [G1209](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2243](#) [G3588](#)  
 μέλλων ἔρχεσθαι.  
 လာ-လု-မည့်-သခင် ကပြလာ-ရန်  
[G3195](#) [G2064](#)

သင်တို့သည် ငါ့စကားကို နားခံနိုင်လျှင်၊ ဤသူကား လာလတုံသခင် ဇလိယဖြစ်သတည်း။

15 ὁ ἔχων ἴτα, ἀκουέτω.  
 -ထို ရှိ-သူ နားများ ကြား-ပါ-စေ  
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

ကြားစရာနားရှိသသူမည်သည်ကား ကြားပါစေ။

16 Τίτι δὲ ὁμοίωσά τὴν γενεὰν ταύτην? ὁμοία ἐστὶν  
 မည်သူ-ကို -သော်လည်း နှိုင်းယှဉ်-လိမ့်မည်-နည်း -ထို မျိုးဆက် ဤ- တူ-၏ ဖြစ်-၏  
[G5101](#) [G1161](#) [G3666](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G3664](#) [G1510](#)

παιδίους καθήμενοι ἐν ταῖς ἀγοραῖς, ἃ προσφωνοῦντα τοῖς  
 ကလေးများ-ကို ထိုင်-နေ-သခင် -၌ -ထို ဈေးများ သည့်-ကို ခေါ်-သခင် -ကို  
[G3813](#) [G2521](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#) [G3739](#) [G4377](#) [G3588](#)

ἐτέρους,  
 အခြားသူများ  
[G2087](#)

ဤလူမျိုးကို အဘယ်ဥပမာနှင့် ပုံပရိအံ့နည်း။ ပွဲသဘင်၌ထိုင်နေသခင် သူငယ်တို့သည် မိမိသူငယ်ချင်း တို့အား အသံကိုလွှင့်၍၊

17 λέγουσιν, Ἠβλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἔθρηνησαμεν καὶ οὐκ  
 ပြော-ကပြ၏ ပျီ-မှတစ်ဆင့်-ပီြ သင်တို့-ကို -နှင့် မ- က-ခဲ့ ငို-မပြည့်-ခဲ့-ပီြ -နှင့် မ-  
[G3004](#) [G0832](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3738](#) [G2354](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἐκόψασθε.  
 ရင်ခူး-ခဲ့  
[G2875](#)

ငါတို့သည်သာယာစွာ တီးမှုတ်သော်လည်း သင်တို့သည်မကကပြညည်းတွားစွာ မပြည့်တမ်းသော်လည်း မငိုကပြောကပြော ပြောဆိုသသူငယ်တို့နှင့် ဤလူမျိုးသည်တူလှ၏။

18 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μῆτε ἐσθίων μῆτε πίνων, καὶ  
 ကပြလာ-ခဲ့ အဘယ်ကပြောဆိုသခင် ယခင်ဟန် မ- စား-သခင် မ- သောက်-သခင် -နှင့်  
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G3383](#) [G2068](#) [G3383](#) [G4095](#) [G2532](#)

λέγουσιν, Δαιμόνιον ἔχει!  
 ပြော-ကပြ၏ နတ်ဆိုး ရှိ-၏  
[G3004](#) [G1140](#) [G2192](#)

အကပြောမူကား၊ ယခင်ဟန်သည် မစားမသောက်ဘဲ လာသည်ရှိသော်၊ သူတို့က ဤသူသည် နတ်ဆိုး စွဲသသူပါတကားဟု ဆိုကပြ၏။

19 ἤλθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίειν καὶ πίνων, καὶ  
 ကြွလာ-ခဲ့ -ထို သား -၏ လူ စား-သော -နှင့် သောကသာ-သော -နှင့်  
 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532  
 λέγουσιν, Ἴδου, ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν  
 ပြော-ကပြ၏ ကြည့်ပါ လူ စားသူကိြ -နှင့် စပျစ်ရည်သောကသာသူ အခွန်ခံများ-၏  
 G3004 G3708 G0444 G5314 G2532 G3630 G5057  
 φίλος καὶ ἄμαρτωλῶν! καὶ ἐδικαιώθη ἢ σοφία ἀπὸ τῶν  
 မိတ်ဆွေနှင့် -နှင့် အပူရိသူများ -နှင့် ဖြောင့်မတ်-ခင်းခံ-ရ-လ၏ -ထို ပညာ -မှ -၏  
 G5384 G2532 G0268 G2532 G1344 G3588 G4678 G0575 G3588  
 ἔργων αὐτοῦ.  
 အမှုများ ယင်း-၏  
 G2041 G0846

လူသားသည် စားသောက်လျက်လာသည်ရှိသော်၊ ဤသူသည် စားကျွေးသော၊ စပျစ်ရည်သောက် ကျွေးသောသူပုဂ္ဂိုလ်တို့ကား။  
 အခွန်ခံသောသူနှင့် ဆိုးသောသူတို့ကို မိတ်ဆွေဖွဲ့သောသူပုဂ္ဂိုလ်တို့ကားဟု ဆိုပေကြကုန်၏။ သို့သော်လည်း ပညာတရားသည်  
 မိမိသားတို့တွင် ကွဲပြားခြားနားခြင်းနှင့် လွတ်သည်ဟုမိန့်တော်မူ၏။

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται  
 ထိုအခါ စတင်မှု-၏ ကဲ့ရဲ့-ရန် -ထို မျိုးများ -၌ သည်း-၌ ဖြစ်-ခဲ့-သော -ထို အများဆုံး  
 G5119 G0756 G3679 G3588 G4172 G1722 G3739 G1096 G3588 G4118  
 δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν.  
 တန်ခိုးများ ကိုယ်တော်-၏ အကြောင်းမူကား မ- နှောင်တာ-ခဲ့  
 G1411 G0846 G3754 G3756 G3340

ထိုအခါ များစွာသောတန်ခိုးတော်ကို ပြောမူသောမျိုးကြွတို့သည် နှောင်တမရသောကြောင့်၊ ထိုမျိုးကြွကို  
 ဤသို့ကဲ့ရဲ့ပစ်တတ်မူ၏။

21 Οὐαὶ σοι, Χοραζὶν! οὐαὶ σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἶ  
 အများ ကိုယ်တော်-ကို ခေါ်ရာဇင် အများ ကိုယ်တော်-ကို ဘာသာဆီဒါ အကြောင်းမူကား အကယ်၍  
 G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487  
 ἐν Τύρω καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν βύβλιν,  
 -၌ တူရု -နှင့် စိဒန် ဖြစ်-ခဲ့-သော -ထို တန်ခိုးများ -ထို ဖြစ်-ခဲ့-သော -၌ သင်တို့-၌  
 G1722 G5184 G2532 G4605 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771  
 πάσαι αὖ ἐν σάκκῳ καὶ σποδίῳ, μετενόησαν.  
 ရှေးက မည်သည် -၌ လှောင်းအဝတ် -နှင့် ပြ် နှောင်တာ-ခဲ့-ကကြိမ်မည်  
 G3819 G0302 G1722 G4526 G2532 G4700 G3340

အိုခေါ်ရာဇိန်မျိုးပြင်သည် အမင့်ဂလာရှိ၏။ အိုဗက်ဇဲဒမျိုးပြင်သည် အမင့်ဂလာရှိ၏။ အကြောင်းမူ ကား၊  
 သင်တို့တွင်ပြဿနာတန်ဖိုးကို တူရုမျိုးနှင့်ဇိဒန်မျိုးကြွတို့တွင်ပြဿနာလျှင်၊ ထိုမျိုးကြွသည် ရှေးကာလ၌ လျှင်တစ အဝတ်ကို ဝတ်၍၊ ပြင်နှင့်  
 လူးလျက်နှောင်တ ရကကြိမ်မည်။

22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρω καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ  
 သို့သော် ဆို-၏ သင်တို့-ကို တူရု -နှင့် စိဒန် ပို-ခံနိုင်-လိမ့်မည် ဖြစ်-လိမ့်မည် -၌ နှင့်  
 G4133 G3004 G4771 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G2250  
 κρίσεως, ἢ ὑμῖν.  
 တရားစီရင်-၏ -ထက် သင်တို့-ကို  
 G2920 G2228 G4771

ငါဆိုသည်ကား၊ တရားဆုံးဖြတ်သောနေ့၌ သင်တို့သည် တူရုမျိုးနှင့်ဇိဒန်မျိုးကြွကဲ့သို့ ခံရကပြောတံ့။

23 καὶ σὺ, Καθαριναοὺμ, μὴ ἔως οὐρανοῦ ὑψωθῆσθαι,  
 -နှင့် ကိုယ်တော် ကပရေနောင် မ- -တိုင်အောင် ကောင်းကင် ချီးမြှင့်ခြင်းခံရ-လိမ့်မည်-လော  
[G2532](#) [G4771](#) [G2584](#) [G3361](#) [G2193](#) [G3772](#) [G5312](#)

ἔως ὄριον καταβήσθαι! ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ  
 -တိုင်အောင် မရဆီ ဆင်း-လိမ့်မည် အကကြောင်းမူကား အကယ်၍ -၌ သေဒုံး ဖြစ်-ခဲ့-သော -ထို  
[G2193](#) [G0086](#) [G2597](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G4670](#) [G1096](#) [G3588](#)

δυναμεις αἱ γενόμεναι ἐν σοί, ἔμεινεν ἄν μέρρι τῆς  
 တန်ခိုးများ -ထို ဖြစ်-ခဲ့-သော -၌ ကိုယ်တော်-၌ တည်-ရ-ခဲ့လိမ့်မည် မည်သည့် -တိုင်အောင် -၏  
[G1411](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G0302](#) [G3360](#) [G3588](#)

σήμερον.  
 ယနေ့  
[G4594](#)

အိုကပရေနောင်မျိုးသင်သည် မိုဗ်းကောင်းကင်တိုင်အောင် မမြောက်စားခြင်းကိုခံရသော်လည်း၊ မရဏာနိုင်ငံတိုင်အောင် နိမ့်ချခြင်းကိုခံရလတ္တံ့။ အကကြောင်းမူကား၊ သင်၌ပြောတန်ခိုးကို သေဒုံးမျိုး၌ ပြုလုပ် လျှင်၊ ထိုမျိုးသည် ယခုတိုင်အောင်တည်ရာ၏။

24 πλὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἂν Σοδόμων ἀνεκτότερον ἔσται ἐν  
 သို့သော် ဆို-၏ သင်တို့-ကို ဟူမူကား ပြည့် သေဒုံး ပို-ခံနိုင်-လိမ့်မည် ဖြစ်-လိမ့်မည် -၌  
[G4133](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1093](#) [G4670](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1722](#)

ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ σοί.  
 နေ့ တရားစီရင် -ထက် ကိုယ်တော်-ကို  
[G2250](#) [G2920](#) [G2228](#) [G4771](#)

။ငါဆိုသည်ကား၊ တရားဆုံးဖြတ်သောနေ့၌ သင်သည် သေဒုံးမျိုးပြက်သာ၍ခံရလတ္တံ့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

25 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαι  
 -၌ ထို -ထို အချိန် ပြန်လှောက်-၍ -ထို ယရှေ မိန့်တော်မူ-၏ ကျေးဇူးမ-ချီး-၏  
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1843](#)

σοί, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι  
 ကိုယ်တော်-ကို အဘ သခင် -၏ ကောင်းကင် -နှင့် -၏ မမြ အကကြောင်းမူကား  
[G4771](#) [G3962](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#)

ἔκρουσας τὰ ἄνω σφῶν καὶ σπεντων, καὶ ἀπεκάλυψας  
 ဝှက်-ထား-တော်မူ-၏ ဤအရာများ -မှ ပညာရှိသူများ -နှင့် ၏အရာရှိသူများ -နှင့် ဖွင့်ပြတော်မူ-၏  
[G2928](#) [G3778](#) [G0575](#) [G4680](#) [G2532](#) [G4908](#) [G2532](#) [G0601](#)

αὐτὰ νηπίους.  
 ယင်းတို့-ကို ကလေးငယ်များ  
[G0846](#) [G3516](#)

ထိုအခါ ယရှေက၊ ကောင်းကင်နှင့်မြေကို အစိုးရတော်မူသောအဘ၊ ကိုယ်တော်သည် ပညာ အလိမ့်မာနှင့် ပြည့်စုံသောသူတို့အား ဤအရာများကို ထိမ်ဝှက်ကွယ်ထားလျက် သူငယ်တို့အား ဘန်ပြတော် မူသည်ဖြစ်၍၊ ကျေးဇူးတော်ကို အကျွန်ုပ်ချီးမွမ်းပါ၏။

26 ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως ἐβδόκεια ἐγένετο ἔμπροσθεν  
 ဟုတသကဲ့ -ထို အဘ အကကြောင်းမူကား ဤကဲ့သို့ နှစ်သက်တော်မူ ဖြစ်-ခဲ့-၏ -ရ၌  
[G3483](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2107](#) [G1096](#) [G1715](#)

σου.  
 ကိုယ်တော်  
[G4771](#)

ထိုသို့ အလိုတော်ရှိသောကြောင့် မှန်ပါ၏အဘ။

27 Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου. καὶ οὐδὲις  
 အရာခပ်သိမ်း ငါ-ကို အပ်-နှံ-ခင်းခံ-ရ-၏ -အားဖငြိ -၏ အဘ ငါ-၏ -နှင့် မည်သူမျှ  
[G3956](#) [G1473](#) [G3860](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3762](#)

ἐπιβινώσκει τὸν Υἱὸν, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; οὐδὲ τὸν Πατέρα  
 မှတ်မိ- -ထို သား အကယ်၍ မ- -ထို အဘ မ-လည်း -ထို အဘ  
[G1921](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#)

τις ἐπιβινώσκει, εἰ μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ὧς ἐὰν βούληται  
 မည်သာသူမျှ မှတ်သာမိ- အကယ်၍ မ- -ထို သား -နှင့် သူ-ကို အကယ်၍ အလိုရှိ-၏  
[G5100](#) [G1921](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1014](#)

ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.  
 -ထို သား ဖွင့်ပပြန်  
[G3588](#) [G5207](#) [G0601](#)

ငါ၏ခမည်းတော်သည် ခပ်သိမ်းသောအရာတို့ကို ငါ၌အပ်ပေးတော်မူပါပြီ။ ခမည်းတော်မှတစ်ပါးအဘယ် သူမျှ သားတော်ကိုမသိ။ သားတော်နှင့်သားတော်သည် လင်းစလေ့သော သူမှတစ်ပါး အဘယ်သူမျှ ခမည်းတော် ကိုမသိ။

28 Δεῦτε πρὸς με, πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ  
 လာ-ကပြပါ -ဆိုသို့ ငါ-ကို အလုံးစုံ -ထို ပင်ပန်း-သော -နှင့် ဝန်ထုပ်-ခင်းခံ-ထား-သော ငါလည်း  
[G1205](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2872](#) [G2532](#) [G5412](#) [G2504](#)

ἀναπαύσω ὑμᾶς.  
 အနား-ပေး-လိမ့်မည် သင်တို့-ကို  
[G0373](#) [G4771](#)

ဝန်လေး၍ ပင်ပန်းသော သူအပေါင်းတို့၊ ငါ့ထံသို့ လာကပြော့။ ငါသည် ချမ်းသာပေးမည်။

29 ἄρατε τὸν ζυγὸν μου ἐφ' ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ,  
 ယူ-ကပြပါ -ထို ထမ်းကုန် ငါ-၏ -ပေါ်၌ သင်တို့ -နှင့် သင်-ကပြပါ -မှ ငါထံ  
[G0142](#) [G3588](#) [G2218](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3129](#) [G0575](#) [G1473](#)

ὅτι πραῖς εἶμι καὶ ταπεινὸς τῆ καρδίᾳ; καὶ εὐρήσετε  
 အကကြောင်းမူကား နူးညှင်း-၏ ဖြစ်-ပါ -နှင့် နှိမ့်ချ-သော -ကို နှလုံး -နှင့် တွေ့-ကပြလိမ့်မည်  
[G3754](#) [G4239](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5011](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G2147](#)

ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν.  
 အနားခင်း -ကို ဝိညာဉ်များ သင်တို့-၏  
[G0372](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

ငါ့ထမ်းဘိုးကို တင်၍ ထမ်းကပြော့။ ငါ့ထံ၌ နည်းခံကပြော့။ ငါသည် နူးညံ့သိမ်မွေ့နှိမ့်ချသော စိတ် သဘောရှိ၏။ သင်တို့စိတ်နှလုံးသည် သက်သာခင်းကိုရလိမ့်မည်။

30 ὁ γὰρ ζυγὸς μου χρηστὸς, καὶ τὸ φορτίον μου  
 -ထို အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ထမ်းကုန် ငါ-၏ နီးညှိ -နှင့် -ထို ဝန်ထုပ်ပသော ငါ-၏  
[G3588](#) [G1063](#) [G2218](#) [G1473](#) [G5543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5413](#) [G1473](#)

ἐλαφρόν ἐστιν.  
 ပေါ့-သော ဖြစ်-၏  
[G1645](#) [G1510](#)

အကကြောင်းမူကား၊ ငါ့ထမ်းဘိုးသည် ထမ်းလွယ်၏။ ငါ့ဝန်လည်း ပေါ့၏ဟု မိန့်တော်မူ၏။